

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 95 (1977)

Heft: 194

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern Ø (031) 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.-jährlich
Inserate: Publicitas Ø (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne Ø (031) 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas Ø (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

Nº 194 – 2713

Bern, Samstag, 20. August 1977
Berne, samedi, 20 août 1977

95. Jahrgang
95^e année

Nº 194 – 20. 8. 1977

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Äpfeln im Herbst 1977 – Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes de terre à prix réduit en automne 1977 – Istruzioni della Regia federale degli alcooli concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1977.

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Äpfeln im Herbst 1977 – Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes à prix réduit en automne 1977 – Istruzioni della Regia federale degli alcooli concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto durante l'autunno 1977.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, bei Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfändversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, auffällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht an gemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Diesgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderem Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erhält zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, sauf de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de présence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les coéducteurs, caution et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3118¹)

Gemeinschuldner: Schuler Walter, geb. 1920, von Wetzikon ZH (früher von Glarus), Fabrikant, wohnhaft Hittnauerstrasse 60, 8623 Wetzikon 3, Inhaber folgender im Handelsregister eingetragenen Einzelsfirmen:

1. Schuler & Cie, Inhaber W. Schuler-Kofel, Baumwollspinnerei und -weberei, mit Sitz in Rüti GL,
2. Schuler & Co, Inhaber W. Schuler-Kofel, Baumwollspinnerei und -weberei, mit Sitz in Wetzikon ZH.

Eigentümer der folgenden Grundstücke:

In der Gemeinde Wetzikon ZH

1. Kat. Nr. 3079, 2468 m² mit Wohnhaus Hittnauerstrasse 60 und ½ an Kat. Nr. 3078, 308 m² Weg, in der Summerau, Kempten.
2. Kat. Nr. 284, 4828 m² mit Wohnhaus Grundhaldenweg 35 im Neugrund.
3. Kat. Nr. 283, 1146 m² Wiese im Neugrund.
4. GR Bl. 887, ca. 59 a mit Scheune Assek. Nr. 1284 im Neugrund.
5. GR Bl. 3340, ca. 5940 m² Wiese im Langenloob und Neugrund.
6. Kat. Nr. 281, 525 m² Weg im Neugrund.
7. Kat. Nr. 4113, 6999 m² mit Wohn- und Ökonomiegebäuden Grundhaldenweg 16 und 20 im Grundtal.
8. GR Bl. 3342, ca. 7005 m² Garten und Wiese in Robenhäusern.
9. GR Bl. 3343, ca. 90 a Garten, Wiese und Ried im kleinen Neugrund.
10. GR Bl. 3344–3351 und GP Bd. 26 S. 70 Obj. 4, 9 Parzellen Streueland im Himmerich, im Herrenried, am Pfäfikersee, in der Hüttewiese und im Robenhäuserried, total ca. 145 a.
11. GP Bd. 42 S. 95, je 1/5 an ca. 30 a und ca. 27 a Streueland im Himmerich.

In der Gemeinde Rüti GL

1. Eidg. Nr. 347/Kant. Nr. 247, 11 606 m² mit Spinnerei- und Weberei-Etablissement usw. im Sättiboden.
2. Eidg. Nr. 349/Kant. Nr. 246, 1077 m² im Sättiboden.
3. Eidg. Nr. 348/Kant. Nr. 250, 818 m² im Sättiboden.
4. Kant. Nr. 386, Wasserrechte am Marglenbach und von der Linth in Nr. 189.
5. Anteil an Eidg. Nr. 113/Kant. Nr. 96, Wohnhausteil LB-Nr. 182 im Dorf.
6. Eidg. Nr. 164/Kant. Nr. 53, 165,7 m² mit Wohnhaus LB-Nr. 100 und Stall LB-Nr. 99 im Dorf.
7. Eidg. Nr. 44/Kant. Nr. 148, 75,4 m² mit Wohnhaus LB-Nr. 164 im Dorf.
8. Eidg. Nr. 343/Kant. Nr. 12 und 385, 3348 m² mit Wasserrecht in Durnagel.
9. Eidg. Nr. 70/Kant. Nr. 168, 174,5 m² mit Wohnhaus LB-Nr. 148 im Dorf.
10. Eidg. Nr. 279/Kant. Nr. 219, 77 m² im Kalkofen.
11. Eidg. Nr. 350/Kant. Nr. 249, 4175 m² mit Kosthaus LB-Nr. 32 und Nebengebäuden LB-Nr. 33, 23 und 25 im Sättiboden.
12. Eidg. Nr. 277/Kant. Nr. 347, 2067 m² mit Mäddchenheim LB-Nr. 523, Wohnhaus LB-Nr. 38 und Nebengebäuden LB-Nr. 650 und 541 im Sättiboden.
13. Anteil an Eidg. Nr. 50/sub Kant. Nr. 151, Wohnung LB-Nr. 160 im Dorf (Spielhof).
14. Eidg. Nr. 49/sub Kant. Nr. 151, 11,6 m² im Dorf (Spielhof).
15. Eidg. Nr. 48/sub Kant. Nr. 151, 16,5 m² im Dorf (Spielhof).
16. Eidg. Nr. 174/Kant. Nr. 55, 257 m² mit Wohnhaus LB-Nr. 102 und Stall LB-Nr. 103 im Dorf.
17. Eidg. Nr. 51/sub Kant. Nr. 154, 161 m² mit Wohnhaus LB-Nr. 158 im Dorf.
18. Eidg. Nr. 58/sub Kant. Nr. 154, 27,9 m² im Dorf.
19. Eidg. Nr. 59/sub Kant. Nr. 154, 19,8 m² im Dorf.
20. Eidg. Nr. 105/Kant. Nr. 412, 423,5 m² mit Wohnhaus LB-Nr. 472 im Dorf.
21. Eidg. Nr. 150/Kant. Nr. 363, 109,3 m² mit Wohnhaus LB-Nr. 135 im Dorf.
22. Eidg. Nr. 154/Kant. Nr. 67, 289 m² mit Wohnhaus LB-Nr. 115 im Dorf, auf dem Stein.
23. Eidg. Nr. 143/Kant. Nr. 345, 83,6 m² mit Wohnhaus LB-Nr. 141 im Dorf.
24. Eidg. Nr. 361/Kant. Nr. 194, 3939 m² mit Wohn-/Bürohaus LB-Nr. 35, Wohnhaus LB-Nr. 37, Tüchermagazin LB-Nr. 556 und Nebengebäuden LB-Nr. 36, 676 und 695 im Sättiboden.
25. Eidg. Nr. 278/Kant. Nr. 218, 865 m² mit Wohnhaus LB-Nr. 539 im Sättiboden.
26. Eidg. Nr. 282/Kant. Nr. 192, 23 701 m² mit Magazin/Schreinerei/Kantinen LB-Nr. 34, Stall LB-Nr. 544 und Schuppen LB-Nr. 557 im Saatengut Holz.
27. Eidg. Nr. 285/Kant. Nr. 220, 4731 m² unter dem vorderen Brauwaldberg.
28. Eidg. Nr. 360a/Kant. Nr. 191, 2450 m² mit Mehrfamilienhaus LB-Nr. 683 im Sättiboden.

(3213²)

Gemeinschuldnerin: Jefs AG, Frymannstrasse 77, Zürich 2, früher: Löwenstrasse 40, Zürich 1.

Datum der Konkursöffnung: 2. August 1977.

Die Gläubigerversammlung: 30. August 1977, 14.30 Uhr, Restaurant Strohof, Augustinerstrasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 19. September 1977.

Die Konkursverwaltung beantragt, alle vorhandenen Warenvorräte sofort nach Ablauf der Eingabefrist freihändig oder auf öffentlicher Steigerung zu verwerten. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 5. September 1977 schriftlich bei der Konkursverwaltung Einspruch erheben, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, innerhalb der genannten Frist selber Kaufsofferten einzureichen. Eigentumsansprüche sind unverzüglich einzureichen.

8001 Zürich, den 10. August 1977 Konkursamt Zürich (Altstadt): P. Honegger, Notar

Kt. Zürich

(3252)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Texiana AG in Liquidation, Ziegstrasse 4, 8003 Zürich (Büro: Stauffacherstrasse 119, Zürich 4), ist am 9. August 1977 der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation über die Konkursöffnung mit Angabe der Art des Verfahrens, der Eingabefrist usw. erfolgt später.

Die Kunden und Lieferanten wie auch die Gläubiger von Chemie-Reinigungsbetrieben mit der Firmenbezeichnung «Texiana» werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Reinigungsbetriebe selbständigen Aktiengesellschaften gehören, die nicht im Konkurs stehen. Forderungen gegenüber diesen Gesellschaften können im Konkurs der Texiana AG in Liquidation nicht geltend gemacht werden.

8036 Zürich, den 16. August 1977 Konkursamt Wiedikon-Zürich: Spitznagel, Notar

Datum der Konkursöffnung: 3. August 1977.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. August 1977, 14.30 Uhr, im Hotel Granerhof in Glarus.

Eingabefrist: bis 11. September 1977, für Dienstbarkeiten bis 31. August 1977.

Bemerkung: Die im Nachlassstundungsverfahren vom vergangenen Frühjahr erfolgten Eingaben gelten nicht im Konkursverfahren. Es ist vom Konkursverfahren also neu einzugeben.

8620 Wetzikon, den 5. August 1977 Konkursamt Wetzikon Meier, Notar 8620 Wetzikon 2

Kt. Zürich

Gemeinschuldner: Strahm Robert, geb. 1934, von Röthenbach BE, Polier (früher Hoch-/Tiefbauunternehmer), Niederwiesstrasse 4, Grüningen ZH.

Eigentümer folgender Grundstücke in der Gemeinde Grüningen:

- Grundregisterblatt 451, Stockwerkeigentum, 70/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Grundregisterblatt 208 (Wohnhaus mit Garage usw., Assek. Nr. 982, mit zirka 871 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände, gen. Peierschen, Niederwies und Tobelwiesen, Niederwiesstrasse 4), mit Sonderrecht an der 2½-Zimmer-Wohnung im 3. Obergeschoss, Nr. 4.2, violett, lt. Begründungsakten.
- Grundregisterblatt 452, Stockwerkeigentum, 105/1000 Miteigentum an derselben Liegenschaft, mit Sonderrecht an der 4½-Zimmer-Wohnung im 3. Obergeschoss, Nr. 4.3, hellgrün, lt. Begründungsakten.

Datum der Konkursöffnung: 28. Juli 1977.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1977, für Dienstbarkeiten bis 10. September 1977.

8627 Grüningen, den 17. August 1977 Konkursamt Grüningen

(3240) Kt. Aargau

Gemeinschuldnerin: Repco Olga H. Nikol-Mejia, 1923, Handel mit Baumaterial, von Wangen ZH, in Gebenstorf, Oberriedenstrasse 41.

Datum der Konkursöffnung: 22. Juni 1977.

Summarisches Verfahren gemäss Artikel 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. September 1977.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 30. August 1977 schriftlich Einsprache beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt. Den Gläubiger steht das Recht zu, innert dieser Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Eine Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

Dic von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 108489 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5400 Baden, den 20. August 1977

(3224) Kt. Aargau

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Datum der Konkursöffnung: 28. Juli 1977.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1977, für Dienstbarkeiten bis 10. September 1977.

8627 Grüningen, den 17. August 1977 Konkursamt Grüningen

Kt. Bern

(3215)

Gemeinschuldnerin: «Citec» Perret & Co., gedruckte Schaltungen, Bielstrasse 19, Pieterlen.

Datum der Konkursöffnung: 9. August 1977.

Summarisches Verfahren gemäss Artikel 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. September 1977.

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis 9. September 1977 schriftlich beim Konkursamt Büren Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die Aktiven vorzeitig durch Versteigerung oder freihändig zu verwerfen.

Innert der gleichen Frist können schriftliche Kaufangebote eingereicht werden.

Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

3294 Büren a. A., den 20. August 1977

Konkursamt Büren

3294 Büren an der Aare

Ct. de Berne

(3227)

Faillie: Jura Watch Co S.A., fabrication et commerce de montres en tous genres, rue du Stand 35, Delémont.

Propriétaire des immeubles suivants.

Ban de Delémont.

Feuillet N° 256, rue du Stand, fabrique N° 63, assise, aïsance, terrain, chemin.

Superficie: 39 a 98 m².

Valeur off.: fr. 852 100.–

Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1977.

Première assemblée des créanciers: mercredi 31 août 1977, à 15 h., au Restaurant Central (1^{er} étage), Delémont.

Délai pour les productions: 20 septembre 1977; pour l'indication des servitudes: 20 septembre 1977.

Les déclarations de grossistes émises par la faillie sous numéro 263053 sont révoquées avec cette publication.

2800 Delémont, le 17 août 1977 Office des faillites de Delémont
Le préposé: J.L. Chappuis

Kt. Basel-Stadt

(3225)

Gemeinschuldnerin: Interdecor GmbH, Werbeberatung, Innenarchitektur, Ausstellungen usw., St. Alban-Vorstadt 80, Basel.

Datum der Konkursöffnung: 29. Juli 1977, Insolvenzerklärung.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 9. September 1977.

4001 Basel, den 20. August 1977

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Schaffhausen

(3214)

Gemeinschuldner: Meier Werner, Transportunternehmung, von Schleitheim, Egghof 53, 8211 Altendorf.

Datum der Konkursöffnung: 29. Juli 1977.

Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. September 1977.

8200 Schaffhausen, den 15. August 1977

Konkursamt Schaffhausen

Kt. St. Gallen

(3223)

Verlassenschaftsliquidation (Art. 193, 231 und 234 SchKG)

Gemeinschuldner: Verlassenschaft des Buschor-Noll Johann, sel. geb. 8. November 1880, von Altstätten SG, gest. 27. März 1977, wohnhaft gewesen im Ruppen-Kornberg, Altstätten SG.

Konkursöffnung: 1. Juli 1977.

Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG).

Eingabefrist für Forderungen: 14. September 1977.

9450 Altstätten, den 18. August 1977

Konkursamt Oberrheintal

Kt. Aargau

(3224)

Über Szasz-Haaxmann Jamos, Transporte, Reinach, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 28. März 1977 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 22. Juli 1977 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. August 1977 die Durchführung des Konkursverfahrens begeht und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2000.– Vorschuss leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4144 Arlesheim, den 20. August 1977

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Zürich

(3216)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(3224)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 30. Juni 1977 den Konkurs über die Firma German Kunststoff AG., Fabrikation und Verkauf von Kunststoffartikeln aller Art, in Spreitenbach, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 4. August 1977 mangels freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1977 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 20. August 1977

Kt. Thurgau Kollokationsplan und Inventar Im Konkurs über die Firma Latrag AG , Transporte, 8506 Lanzendorf, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 20. bis 29. August 1977 beim Betreibungsamt Müllheim in Pfyn zur Einsicht auf.	(3229)	Kt. St.Gallen Gemeinschuldner: Widmer Hans, Zimmermann, Vorderhof, 9033 Untereggen. Schlussverfügung: 15. August 1977. 9400 Rorschach, den 16. August 1977 Konkursamt Rorschach	(3235) Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a). Es ergibt hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufrufung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innerst der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innerst der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstücks gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Mietgutanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innerst der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzes anzumelden.
8505 Pfyn, den 16. August 1977 Für das Konkursamt Steckborn: Betreibungsamt Müllheim in Pfyn			
Ct. Ticino Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta. È pure depositato l'inventario (art. 32 Reg.T.F. sui fallimenti).	(3230)		
6600 Locarno, il 16 agosto 1977 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.		Konkurssteigerungen (SchKG 257-259)	
Ct. Ticino Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento N° 13/1977, Zarbi Franeesea, Alta Moda, Piazza Grande, Locarno.	(3231)	Vente aux enchères publiques après faillite (LP 257-259)	
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.			
6900 Lugano, il 20 agosto 1977 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1 ^o circondario			
Ct. Ticino Si rende noto che a datare dal 20 agosto 1977 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Argonautis SA , apparecchi automatici, ecc., Lugano.	(3242)	Kt. Zürich Im Konkurs über Schlafli Rudolf , geboren 1923, Angestellter, von Albiglen BE, wohnhaft Alfred-Escher-Str. 26, 8002-Zürich, wird Donnerstag, 22. September 1977, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge, 1. Stock, Zürich 2, ein Wohnhaus mit Gewerberäumen an der Hohlstrasse 413, Zürich 9 versteigert, und zwar:	(3245 ²)
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.		Ein Wohnhaus mit Gewerberäumen und Autoeinstellhalle, ein Automobilenservicebau, Hohlstrasse 413, Zürich 9-Alstetten, unter Assek. Nr. 1095 für Fr. 1'821'000.- versichert, Schätzung 1974, mit 639,0 m ² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten samt subjektiv-dinglich verbundenein 1/10 Mietgutanteil an Kat.-Nr. 5448: 460,0 m ² Zufahrtsstrasse, Freihofstrasse.	
È pure depositato l'inventario. (Art. 32 al. 2. Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911.)		Konkursamtliche Schätzung des Grundstückes: Fr. 1'600'000.- Vor dem Zuschlag hat der Ersteiger Fr. 25'000.- bar zu bezahlen. Besichtigungen können mit der Verwalterin, Metro Treuhand AG, Telefon 01/65 40 00, vereinbart werden.	
6900 Lugano, il 20 agosto 1977 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1 ^o circondario		Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen bei uns zur Einsicht auf. Es wird nachdrücklich auf den Bundeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 aufmerksam gemacht.	
Ct. de Vaud Liquidation de la succession réputée de Borgesi Salvatorino-Giovanni-Battista, 1928, avenue Jomini 16, à Lausanne. L'état de collocation est déposé à l'office.	(3219)	8002 Zürich, den 19. August 1977 Konkursamt Enge-Zürich: P. Voser, Notar-Stv.	
Déjà pour intenter action en opposition: 29 août 1977 sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.			
1000 Lausanne, le 20 août 1977 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé		Kt. St.Gallen Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung Gemeinschuldner: Buhaz AG, Glarus.	(3237)
Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)		Gantag: Montag, den 5. September 1977, 14.30 Uhr. Gantlokal: Hotel «Alpenblick», Lisighaus-Wildhaus. Auflage der Steigerungsbedingungen: 22. bis 31. August 1977 auf dem Konkursamt Obertoggenburg.	
Kt. Zürich Das Konkursverfahren über Heidelberger René, geb. 1938, von Hochfelden, Stockenstrasse 27, 8802 Kilchberg, nun Schürzstrasse 74, 8051 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkgerichtes Horgen vom 10. August 1977 als geschlossen erklärt worden.	(3234)	Grundpfänder: Grundbuch Wildhaus Bd. III/1947, Plan 8, Parzelle Nr. 677, Liegenschaft Pfeifer-Wildhaus, umfassend Scheune Vers. Nr. 592 (VW Fr. 15'000.-) und 2 ha 13 a 85 m ² Gebäudegrundfläche, Wiese, Weg und Gewässer. Amtliche VW-Schätzung: Fr. 27'000.- Anzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 5'000.-	
8800 Thalwil, den 16. August 1977 Konkursamt Thalwil: M. Rieser, Notar-Stellvertreter		9652 Neu St. Johann, den 16. August 1977 Konkursamt Obertoggenburg, Neu St. Johann (auftrags Konkursamt des Kls. Glarus)	
Ct. de Vaud Vente d'une usine Jeudi 15 septembre 1977, à 15 h., café-restaurant du Casino, à Vallorbe, vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles propriétés de la masse en faillite Isma SA, à Lausanne, savoir: article 1297/1354 à Vallorbe, lieu dit «les Jurats» usine avec atelier en 2 parties (env. 1'200 m ²), magasins, dépôts, vestiaires (env. 470 m ²), dépôt de fer (228 m ²), habitation comprenant deux appartements de 4 pièces plus bains et cuisine (un appartement transformé en bureaux), garage, terrain attenant. Chauffage à air chaud. Superficie totale 1'2353 m ² . Taxe d'expert fr. 1'238'000.- Conditions de vente et tous renseignements à disposition à l'office des faillites d'Orbe (tél. 024 41 29 35).	(3220 ²)		
Kt. Zürich Das Konkursverfahren über Trüb Hermann, geb. 1941, von Volketswil, Kaufmann, früher in Wallisellen, Büttzackerstrasse 1, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirmen H. Trüb, EDV-Organisationsbüro, Seebacherstrasse 4, Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkgerichtes Bülach vom 5. August 1977 als geschlossen erklärt worden.	(3233)	1350 Orbe, le 20 août 1977 Le préposé aux faillites: F. Meystre	
8304 Wallisellen, den 16. August 1977 Konkursamt Wallisellen: W. Meier, Notar		1350 Orbe, le 20 août 1977 Le préposé aux faillites: F. Meystre	
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation 10.04 77 870.- Estimation de l'expert pour l'immeuble: fr. 105'000.- Accessoires immobiliers Les machines et accessoires divers servant à l'exploitation de l'atelier de menuiserie seront vendus en bloc avec l'immeuble N° 2006.	(3106 ¹)		
Ct. de Berne Ventes aux enchères d'immeubles conformément au droit de poursuite Unique séance d'enchères Débiteur: Guenin René, menuisier, Courtedoux. Feuillet Ban de Courtedoux N° 101 lot: Atelier de menuiserie Bas des Combes, atelier de menuiserie assur. inc. N° 124 B pour fr. 137'500.- remise assur. inc. N° 124 E pour fr. 18'300.- aisation			

Kt. Bern

(3115¹)

Liegenschaftssteigerung

Im Pfändungsverfahren gegen Müller Peter, 1943, Installateur, Hofstettstrasse 5, 3600 Thun, werden, im Auftrage des Betreibungsamtes Thun, Freitag, den 30. September 1977, um 15 Uhr, im Hotel Restaurant Kreuz, in 3706 Leissigen, öffentlich versteigert:

1. Eine Besitzung «Bühlport» genannt, laut Grundbuchblatt Nr. 744 von Leissigen, enthaltend:
 - a) Wohnhaus Nr. 430 C (Neubau unvollendet)
 - b) Gebäudeplatz und Umschwing im Halte von 7,70 Acren

Amtlicher Wert Fr. 100.000.-
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 210.000.-
2. Ein Stück Land «Zweigarten» genannt, laut Grundbuchblatt Nr. 478 von Leissigen, im Halte von 1,29 Acren.
Amtlicher Wert Fr. 3000.-
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 3000.-
3. Ein Stück Land «Zweigarten» genannt, laut Grundbuchblatt Nr. 746 von Leissigen, im Halte von 0,19 Acren, mit der daraufstehenden Garage Nr. 432 G.
Amtlicher Wert Fr. 6600.-
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 5300.-

Eingabefrist: 30. August 1977 (Wert 30. 9. 1977).

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 9. September 1977 an im Büro des Betreibungsamtes Interlaken zur Einsicht auf.

3800 Interlaken, den 4. August 1977 Betreibungsamt Interlaken:
H. Stähli

Ct. de Vaud

(3143¹)Vente d'immeuble – Villa de Maîtres du XIX^e

Le jeudi 20 octobre 1977, à 15 h., dans une salle du Château de Nyon (2^e étage), l'office des poursuites de Nyon procédera à la vente par voie d'encheres publiques des immeubles propriété de SI Grand Large Nyon S.A., route de Genève 36, à Nyon, à savoir:

Commune de Nyon, au lieu dit «Outre le Boiron», parcelle 1180, fo 46, comprenant:	
dépendance (N° d'assurance 856)	91 m ²
pensionnat (N° d'assurance 858)	290 m ²
dépendance (N° d'assurance 2044)	15 m ²
places-jardins	8066 m ²
surface totale	8462 m ²

Estimation fiscale: fr. 820000.-

Valeur assurance incendie à l'indice 520: fr. 1010880.-

Valeur intrinsèque selon expert: fr. 1385000.-

Estimation de l'office: fr. 900000.-

Vente requise par créancier hypothécaire 1^{er} rang.

Délai pour les productions: 2 septembre 1977.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office, place du Château 10, dès le 26 septembre 1977.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état-civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions spéciales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou des sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visites: les jeudis 29 septembre, 6 octobre et mercredi 12 octobre 1977, à 14 h. 30, à la route de Genève 36, à Nyon.

1260 Nyon, le 5 août 1977

Office des poursuites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Aargau

(3249)

Der zwischen Frey-Hürzeler Hans, Restaurant Bahnhof, wohnhaft in 4663 Aarburg, und seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit Prozentvergleich ist mit Entscheid des Bezirksgerichts Zofingen vom 21. Juli 1977 gerichtlich bestätigt worden.

Dieses Erkenntnis ist rechtskräftig.

Bezirksgericht Zofingen

Kt. Nidwalden

(3239)

Steigerungs-Rückruf

Schuldner: PER AG, 8903 Birmensdorf.

Die auf Montag, den 22. August 1977, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Schütz Stansstad angesetzte amtliche Verwertung der Parzelle 560, Vorderberg, Kehrsiten NW, Grundbuch Stansstad, Plan 9, findet infolge Rückzug des Verwertungsbegehrrens, nicht statt.

6370 Stans, den 20. August 1977 Betreibungsamt Stans

Kt. St. Gallen

(3247)

Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Kröner Ernst Fritz, Thurgauerstrasse 27, 9400 Rorschach.

Pfandeneigentümer: Kröner Ernst Fritz, Thurgauerstrasse 27, 9400 Rorschach.

Ganttag: Mittwoch, den 26. Oktober 1977, 10 Uhr.

Gantlokal: Restaurant Casino, Kaplaneistrasse 6, 9400 Rorschach.

Ende der Eingabefrist: 28. September 1977.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses ab: 4. Oktober 1977.

Grundpfand: Liegenschaft Parzelle Nr. 1644 an der Thurgauerstrasse 27, Rorschach, bestehend Wohnhaus mit Werkstatt Assek. Nr. 889, Lagerschopf Assek. Nr. 890, Gebäudegrundfläche Hofraum, Platz, 536 m² (Amtlicher Verkehrswert lt. Schätzung vom 5. Juni 1968: Fr. 177000.-).

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 293000.-

Im weiteren wird auf Artikel 133 bis 143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufrufung zur Annahme ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland hingewiesen. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

9400 Rorschach, den 17. August 1977 Betreibungsamt Rorschach

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori
d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la committitoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino

(3238)

Moratoria concordataria: Ugolini Carla, Chiasso.

Il commissario del concordato Piffaretti Giovanni, via Volta 2a, Chiasso, facendo seguire alla pubblicazione del 20 maggio 1977, comunica che l'adunanza dei creditori si terrà presso la sala delle udienze della pretura di Mendrisio-Sud il giorno di mercoledì 31 agosto 1977 alle ore 9.

Esame degli atti: dal 19 agosto 1977, presso il Commissario, dietro preavviso telefonico (tel. 091 44 02 03).

Ct. de Genève

(3248)

Délétrice: Diététique SA, fabrication, achat, vente de produits naturels et diététiques, ayant son siège à Genève 46, route de Frontenex. Exploitant des commerces à Genève, Crissier, Nyon, Lausanne, Vevey et Fribourg.

Date du jugement accordant le sursis: 15 août 1977.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: M. Pierre Bastard, agent d'affaires breveté, 3, rue du Purgatoire, à Genève.

Expiration du délai de production: 30 septembre 1977.

Assemblée des créanciers: le mardi 29 novembre 1977, à 10 h. 30, à Genève, 7, place de la Taconnerie, salle des assemblées de l'office des faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 18 novembre 1977.

Ct. de Vaud

(3246)

Unique enchère d'immeuble

1.

Visentini Fortunato d'Angelo et

2. Visentini SA en liquidation à Martigny.

La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1^{er} et 11^{er} rang.

Date de l'enchère: 28 septembre 1977, à 15 h.

Lieu de l'enchère: Salle à manger (1^{er} étage) du café-restaurant de la Poste à Martigny-Ville.

Délai de production: 20 jours.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office pendant 10 jours, à compter du 14th jour avant la date de la vente.

Immeubles.

Terre de Martigny.

Chapitre de Visentini Fortunato d'Angelo.

Nº 11059, fol. 108, Les Epineys, 1100 m², jardin 915 m²habitation 158 m² garage 27 m²

Estimation officielle: fr. 510000.- globalement.

1920 Martigny, le 8 août 1977

Office des poursuites: 1200 Genève, le 20 août 1977

A. Girard, préposé

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Aargau

(3249)

Der zwischen Frey-Hürzeler Hans, Restaurant Bahnhof, wohnhaft in 4663 Aarburg, und seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit Prozentvergleich ist mit Entscheid des Bezirksgerichts Zofingen vom 21. Juli 1977 gerichtlich bestätigt worden.

Dieses Erkenntnis ist rechtskräftig.

Bezirksgericht Zofingen

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Bern

(3250)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Max Ammann AG, Bodenbeläge, Wiesenstrasse 18, 4900 Langenthal, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan gilt als anerkannt, sofern nicht innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Richteramt I von Aarwangen schriftlich Klage dagegen eingereicht wird.

Gleichzeitig liegt den Beteiligten der Rechenschaftsbericht des Liquidators mit Kostenabrechnung zur Einsicht auf.

4900 Langenthal, den 17. August 1977

Der Liquidator:
Willy Wälchi
eidg. dipl. Buchhalter
Treuhandbüro
4900 Langenthal

Kt. Bern

(3251)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Herrn Ammann Max, Kaufmann, Wiesenstrasse 18, 4900 Langenthal, liegt der Kollokationsplan, die Verteilungsliste und die Kostenabrechnung den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan gilt als anerkannt, sofern nicht innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Richteramt I von Aarwangen schriftlich Klage dagegen eingereicht wird.

Gegen die Verteilungsliste kann innert 20 Tagen seit dieser Publikation beim Richteramt I von Aarwangen Beschwerde eingebracht werden.

4900 Langenthal, den 17. August 1977

Der Liquidator:
Willy Wälchi
eidg. dipl. Buchhalter
Treuhandbüro
4900 Langenthal

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Bern

(3221)

Konkursamtliche Spezialliquidation gemäß Artikel 134 VZG

2. Auskündigung

Der am 22. Februar 1977 eröffnete Konkurs über die Monbaron & Moser Verkaufs AG, 2500 Biel, Bahnhofstrasse 14, ist mangels Aktiven eingestellt worden.

Auf Verlangen einer Grundpfandgläubiger wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Artikel 134 VZG durchgeführt bezüglich dem folgenden Grundstück:

Langendorf SO Grundbuch Nr. 805, Plan 5

Mehrfamilienhaus mit 1189 m² Grundfläche.

Wohnhaus Nr. 7 Längackerstrasse/Anwagacker.

Eingabefrist für pfandversicherte Forderungen: 2. September 1977.

Zudem sind die allgemeinen Erläuterungen unter dem Titel «Konkursöffnung» im Schweizerischen Handelsblatt der Ausgabe vom 20. August 1977 maßgebend.

2500 Biel, den 8. August 1977

Konkursamt Biel:
Bregnard

Kt. Aargau

(3222)

Verteilungslisten im Nachlassverfahren (Art. 316n SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Intertub AG in Nachlassliquidation, Rheinsulz, liegen die Verteilungslisten betreffend den Erlös aus der Verwertung der Liegenschaften GB Sulz Nr. 2928 und Nr. 3683 den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Auflageort: Bezirksgericht Laufenburg, Zimmer 2.

Auflage- und Beschwerdefrist: 22. August bis 12. September 1977.

Beschwerden gegen die Verteilungslisten sind bis spätestens am 12. September 1977 beim Bezirksgericht Laufenburg einzureichen. Sofern und soweit keine Beschwerden erfolgen, werden die Verteilungslisten rechtskräftig.

4052 Basel, den 10. August 1977

Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft

Handelsregister**Registre du commerce****Registro di commercio****Stiftungen – Fondations – Fondazioni****Zürich – Zurich – Zurigo**

8. August 1977.

Personalvorsorgestiftung der Manufacturers Hanover Trust Company of New York, Filiale Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1977, S. 2266). Armin Robert Meier und Peter J. Jina, Mitglieder des Stiftungsrates, führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien; die Einschränkung, wonach ein jeder von ihnen ausschliesslich mit Gunnar Kramm, Präsident des Stiftungsrates, zueinander, ist aufgehoben.

8. August 1977.

Personalvorsorgestiftung der Datsun (Suisse) SA, in Urdorf (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1976, S. 2931). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 13. 6. 1977 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 6 Mitgliedern. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Albino Egloff, von Zürich, in Zürich. Mitglied des Stiftungsrates.

11. August 1977.

Johanna Spyri-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 180 vom 3. 8. 1969, S. 1696). Förderung der Kinder- und Jugendschriften usw. Die Unterschriften von Prof. Dr. Karl Fehr, Prof. Hans Ess, Dr. Paul Guggenbühl und Dr. Franz Caspar sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Johann A. Lüthy, von Solothurn, in Egg ZH, Präsident des Stiftungsrates; Heinrich Honegger, von Dürnten, in Zürich, Quästor des Stiftungsrates; Dr. Marguerite Gasser-Paur, von Rüschiweg und Kilchberg ZH, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates, und Rosmarie Ischirky, von Meis, in Zürich, Geschäftsführerin (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

11. August 1977.

Personalvorsorge Hasler & Co AG, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB Nr. 250 vom 20. 10. 1975, S. 2850). Die Unterschrift von Peter Arbenz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Guler, von Klosters, in Wiesendangen, Mitglied des Stiftungsrates.

12. August 1977.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Hanspeter Zweidler, Architekturbüro, in Wallisellen (SHAB Nr. 170 vom 22. 7. 1972, S. 1951). Mit Beschluss des Bezirksrates Bülach vom 14. 7. 1977 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalvorsorgestiftung H. P. Zweidler & Partner AG**. Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Bestinstigte der Stiftung sind, lautet **H. P. Zweidler & Partner AG, Architekten & Generalplaner**. Adresse der Stiftung: Grindelstrasse 5 (c/o H. P. Zweidler & Partner AG, Architekten & Generalplaner).

12. August 1977.

Personalvorsorgestiftung der Firma A. H. Peter AG, in Wallisellen (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1972, S. 1224). Mit Beschluss des Bezirksrates Bülach vom 14. 7. 1977 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

12. August 1977.

Stiftung für Finanz und Handel, in Zürich 2 (SHAB Nr. 267 vom 11. 11. 1976, S. 3269). Aufbau und Durchführung der betrieblichen Alters- und Risikovorsorge usw. Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 27. 6. 1977 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

12. August 1977.

Personalvorsorgestiftung der Firma Hans U. Bon AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 230 vom 30. 9. 1972, S. 2537). Die Unterschrift von Otto Engler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rosa-Marie Thomann, von Brienz BE, in Küsnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna**Bureau Aarberg**

9. August 1977.

Personalvorsorgestiftung der Automobiles Volvo SA, in Lyss (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1974, S. 3064). Mats Norbjer, Jan Wallendorf und Hermann Zwahlen sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu in den Stiftungsrat gewählt: Joachim Wedde, finnischer Staatsangehöriger, in Lyss; Daniel Bez, von Seon, in Port, und Werner Howald, von Thörigen, in Lyss. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

9. August 1977.

Clinique-Manufacture bernoise à Leysin, Fondation du Dr. A. Rollier, in Bern (SHAB Nr. 127 vom 1. 6. 1968, S. 1177). Die Unterschriften von Werner Bickel, Präsident des Stiftungsrates; Otto Moser, Präsident des Direktionskomitees; Adolf Blaser und Dr. Paul Lauener, Mitglieder des Direktionskomitees, sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Jean-Roland Graf, von Wynigen, in Biel BE. Das Direktionskomitee besteht nun aus: Dr. François Kohler, Präsident (bisher Mitglied); Dr. Kurt Meyer, von und in Roggwil BE (neu), und Peter Ott (bisher). Der Präsident des Stiftungsrates oder der Präsident des Direktionskomitees zeichnen mit einem Mitglied des Direktionskomitees. Neues Domizil: Freiburgstrasse (bei Dr. François Kohler, Direktor des Inselspitals).

Luzern – Lucerne – Lucerna

8. August 1977.

Stiftung Angestelltenfürsorge der Papierfabrik Perlen, in Buchrain (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1973, S. 2485). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Gallati, von Näfels, in Perlen, Gemeinde Buchrain.

8. August 1977.

Stiftung Betriebspersonalfürsorge der Papierfabrik Perlen, in Buchrain (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1973, S. 2485). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Gallati, von Näfels GL, in Perlen, Gemeinde Buchrain.

Zug – Zug – Zugo

8. August 1977.

Personalvorsorgestiftung der Firma Mode Winiker, in Zug (SHAB Nr. 158 vom 15. 7. 1977 eine Stiftung im Sinne von Art. 80 ff ZGB. Zweck: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen sowie für die Hinterbliebenen im Todesfall der Destinäre. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Anton Winiker, von Triengen und Hitzkirch LU, Zug. Domizil: Neustadt-Center, Baarerstrasse, c/o Mode Winiker, 6300 Zug.

Freiburg – Fribourg – Friburgo**Bureau de Romont (district de la Glâne)**

9. August 1977.

Fondation Paul Jaquier, à Romont (SHAB Nr. 201 vom 20. 5. 1977, eine fondation. Elle a pour but de favoriser l'agriculture et les agriculteurs de la Glâne. A cet effet elle doit conserver dans son intégrité le domaine propriété de la fondation sous réserve des art. IV al. 2; elle doit conserver ce domaine à l'agriculture et, par conséquent, s'interdire toute spéculation; elle doit aider dans la mesure du possible des paysans ou des futurs paysans démunis de terres et de moyens financiers; elle a la faculté de favoriser des expériences agricoles; elle veillera à maintenir les fermages proches de la valeur de rendement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de cinq membres. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Le Pére Louis Favre, de St-Barthélémy, à Romont, est nommé président; Maître Bernard Bonin, de Villarold, à Fribourg, est nommé secrétaire. Adresse: Couvent des Capucins, à Romont.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

8. August 1977.

Krankenversicherung der J. R. Geigy AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1974, S. 392). Domizil nun: Klybeckstrasse 141 (bei Ciba-Geigy AG). Unterschriften Maria Ibach und Dr. André Pugin, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift mit dem Geschäftsführer, dem Stellvertreter des Geschäftsführers, dem Sekretär oder dem Stellvertreter des Sekretärs neu: Dr. Urs Beiglinger, von Molis, in Biel-Benken, und Marguerite Rufli, von und in Basel, Stiftungsratsmitglieder.

9. August 1977.

Fürsorgestiftung der Merz & Co. AG, in Basel (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1968, S. 185). Stiftung infolge Sitzverlegung nach Pratteln (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1977, S. 2585) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

10. August 1977.

Dr. Karl Schönfeld-Brunner-Stiftung, in Basel, Freie Strasse 107 (bei A. Sarasin & Cie.), Stiftung (Neuerrichtung). Datum der letzwilligen Verfügung: 12. 9. 1975. Zweck: Einrichtung von Zuwendungen an katastrophengeschädigte, von Schicksal geprüfte und bedürftige Einzelpersonen oder an Organisationen, die denselben Zweck verfolgen. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. René Möser, von Altstätten, in Speicher, Stiftungsratspräsident, sowie Gertrud Moser, von Altstätten, in Speicher, und Roger Moor, von Vordemwald, in Binningen, beide Stiftungsratsmitglieder.

10. August 1977.

Schuluppen- und Schulmilchfonds, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 164 vom 15. 7. 1972, S. 1880). Domizil nun: Bäumeleingasse 18 (bei Dr. Peter Goepfert). Unterschriften Dr. Walter Mangold, Stiftungsratsaktuar; Hektor Grimm, Stiftungsratskassier, und Rose-Marie Zeltner, Stiftungsratsvizepräsidentin, erloschen. Unterschrift mit dem Stiftungsratspräsidenten neu: Jürg Schweizer, von Basel und Riehen, in Allschwil, Stiftungsratskassier (Mitglied), und Kurt Steiner, von Langnau im Emmental, in Basel, Stiftungsratsaktuar (Mitglied).

10. August 1977.

Personalvorsorgestiftung der Balduin Weisser AG, in Basel (SHAB Nr. 262 vom 8. 1. 1975, S. 2984). Unterschrift Fritz Süterlin, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Claudio Zinari oder Emil Ehret neu: Peter Mathys, von Alchenstorf, in Kaiseraugst, Stiftungsratsmitglied, Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Peter Mathys oder Emil Ehret neu: Claudio Zinari, von und in Pratteln, Stiftungsratsmitglied. Emil Ehret, Stiftungsratsmitglied, zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit Peter Mathys oder Claudio Zinari.

10. August 1977.

Stiftung zu Gunsten des Schiffspersonals der Schweizerischen Reederei AG, in Basel (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1973, S. 1733). Domizil: Wiesendamm 4 (bei Schweizerische Reederei und Neptune AG). Unterschriften Gustav Schroder und Hans Schwarz, beide Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Bruno Wehrli, von Basel und Hüttlingen TG, in Basel, und Gerrit Hoek, niederländischer Staatsangehöriger, in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder.

12. August 1977.

Personalvorsorgestiftung der Firma A. Maier Söhne, in Basel (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1966, S. 3750). Domizil: Leonhardsberg 14 (bei Walter Maier).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

11. August 1977.

Pensionskasse der Firestone (Schweiz) AG, in Pratteln (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1977, S. 314). Unterschrift von Fritz Jäggi als Geschäftsführer, erloschen; er zeichnet weiterhin als Stiftungsratsmitglied kollektiv zu zweien. John Reid Thompson, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Basel. Das Stiftungsratsmitglied heisst richtig Joseph Carl Peifer und nicht wie irrtümlicherweise publiziert Joseph Carl Pfeifer.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

9. August 1977.

Stipendienfonds Oscar Frey der SIG Schweizerische Industriegesellschaft, in Neuhausen am Rheinfall, Stiftung (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1976, S. 1899). Dr. Bruno Dönni, Vizepräsident, wohnt nun in Neuhausen am Rheinfall.

9. August 1977.

Mitarbeiter-Fürsorgestiftung Max Peyer, Agenturbureau, in Schaffhausen (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1967, S. 3501). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 30. Juni 1977 und mit Zustimmung der Gemeinedirektion des Kantons Schaffhausen vom 22. Juli 1977 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsna-

me lautet nun: **Personalfürsorgestiftung Dr. Kurt Peyer & Co. Max Peyer** ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Kurt Peyer, von Schleitheim, in Schaffhausen. Die weiteren Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

11. August 1977.

Personalstiftung der Firma Elektro-Künzle AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 242 vom 14. 10. 1972, S. 2674). Neue Domiziladresse: Büssingerstrasse 5, bei der Stifterfirma.

Appenzell A.R. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

8. August 1977.

Personalvorsorgestiftung der Firma Emil Engler AG, in Bühl (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1966, S. 4177). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 15. September 1976, bestätigt durch Entscheid des Regierungsrates vom Appenzell A.R., als kantonale Aufsichtsbehörde vom 26. Juli 1977, wurde diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

11. August 1977.

Fürsorgefond des Firma Schuhhaus Senn AG, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1972, S. 192). Die Unterschrift von Lina Senn, Präsidentin des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Adolf Huber-Winkler ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: René Huber, von Oberwil AG, und Andreas Künzler, von St. Margrethen, beide in St. Gallen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

9. August 1977.

Stiftung zur Förderung des schweizerischen Luftverkehrs, in Maienfeld (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1976, S. 2798). Neues Stiftungsratsmitglied ist Max Berchtold, von Seegraben, in Küsnacht ZH; er zeichnet kollektiv zu zweien.

12. August 1977.

Fürsorgefond für Angestellte u. Arbeiter der Firma Gebr. Kunz, Chur, in Chur, Stiftung (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1960, S. 1820). Ernst Stoffel ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Aargau – Argovie – Argovia

10. August 1977.

Personalvorsorgestiftung der Firma Gebrüder Suhner, Bremgarten, in Bremgarten (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1970, S. 1755). Unterschrift Josef Goldinger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Peter Steinmann, von Ohmstal, in Bremgarten, Stiftungsratsmitglied. Domiziladresse: Fischbacherstrasse 1.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

9 agosto 1977.

Fondo di previdenza per il personale della Overland Trust Banca S.A., in Lugano (FOSC del 16. 7. 1977, N° 164, p. 2352). Con verbale notarile dell'assemblea del consiglio direttivo del 20 aprile 1965, la fondazione aveva modificato anche lo scopo in: la previdenza a favore dei dipendenti della Overland Trust Banca S.A. e dei loro familiari e superstiti in caso di vecchiaia, malattia, infortunio, invalidità, servizio militare, disoccupazione, morte e eventuali altri stati di bisogno.

Vaud – Vaud – Vaud

Bureau de Morges

10 août 1977.

Fondation Jean-Pierre H. et Emmy Wassermann, à St-Sulpice VD, amélioration du sort des employés et ouvriers de la fondatrice et de leur famille par le moyen de subsides, etc. (FOSC du 7. 6. 1975, p. 1572). La signature de Christian Tschanz, vice-président, décédé, est radieuse. René Wassermann, président, est actuellement domicilié à Échichens. Max Roth est actuellement domicilié à Binningen.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

28 juillet 1977.

Fondation Imprimerie Courvoisier Journal l'Impartial S.A., à La Chaux-de-Fonds S. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 7 juillet 1977, une fondation qui a pour but de venir en aide aux employés de la fondatrice et à leurs familles en cas de vieillesse, d'invalide, de maladie prolongée, d'accidents, de chômage, de difficultés matérielles de toute nature. Conseil de fondation composé de 3 à 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation qui est composé de Marcel Lévy, de Chavannes-le-Chêne, à La Chaux-de-Fonds, président; Jean-Pierre Cottier, de Rougemont, à Lausanne, secrétaire, et Willy Gessler, de Bâle-Ville, à Auvernier. Adresse: rue Neuve 14, dans les bureaux de l'Imprimerie Courvoisier Journal l'Impartial S.A.

10 août 1977.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Portescap, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 10. 1. 1976, N° 7, p. 71). La signature de Bluette Jeanneret est radieuse. Michel Bourquin, de Villelet, à La Chaux-de-Fonds, est nommé membre du conseil, représentant du personnel, avec signature collective à deux avec un représentant de la fondatrice.

Bureau de Neuchâtel

11 août 1977.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Gruen Watch Export Co S.A., à Neuchâtel (FOSC du 30. 8. 1975, N° 202, p. 2383). Suivant arrêté du conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 13. 5. 1977, la susdite fondation est dissoute de plein droit ensoin du transfert du solde de la fortune sociale à La «Fondation des œuvres sociales et de secours de Gruen Watch Manufacturing Co S.A.», à Biel. Elle est radiée du registre du commerce.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Kartoffeln im Herbst 1977

(Vom 20. August 1977)

Art. 1. Allgemeines

Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen die Abgabe von verbilligten Speisekartoffeln (Kartoffelaktion).

Art. 2. Bezugsberechtigung

Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln. Es empfiehlt sich, dabei auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie in Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassensicherung veschrieben sind, abzustellen. Im Interesse einer gesunden Ernährung ist auf die Bedürfnisse der Bergbewohner besonders Rücksicht zu nehmen.

Aktionskartoffeln können von den Gemeinden zu gleichen Bedingungen auch für die Abgabe an Armgängige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter bezogen werden.

Keine Berechtigung zum Bezug von verbilligten Kartoffeln haben Kartoffelproduzenten. Der Bezug von verbilligten Kartoffeln zum Wiederverkauf ist untersagt.

Die Bestellerlisten sind vor der Weiterleitung der Gemeindebestellungen an den Kanton im Sinne der vorschenden Bestimmungen zu bereinigen, gegebenfalls zusammen mit der Gemeindeackerbaustelle.

Art. 3. Durchführung

Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone oder Gemeinden die Abgabe von verbilligten Kartoffeln nicht selbst vornehmen, kann die Durchführung auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In der Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden. Gemeinden, die ihren Verpflichtungen aus früheren Kartoffelaktionen nicht nachgekommen sind, können von der Aktion ausgeschlossen werden.

Art. 4. Sorten und Preis

Den Bestellergemeinden werden soweit möglich Speisekartoffeln der Sorten Désirée, gegebenfalls auch Urgenta, geliefert. Ein Anspruch auf Lieferung bestimmter Sorten kann jedoch nicht erhoben werden. Die Gemeinden werden vorgängig der Lieferung verständigt. Kartoffeln aus Moorboden (aus sogenannten «schwarzen Böden») dürfen nicht für die Verbilligungsaktion geliefert werden.

Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt für die vorgenannten Sorten Fr. 33.- je 100 kg franko Empfangsstation, einschliesslich Säcke.

Die Kartoffeln dürfen den Bezügern nicht zu einem höheren Preis abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen.

Die leeren Säcke werden vom Lieferanten nicht zurückgenommen.

Art. 5. Leistungen der Alkoholverwaltung

Von der Alkoholverwaltung werden folgende Kosten übernommen:

- a) der Betrag, um welchen der Kaufpreis der Kartoffeln (einschliesslich Säcke und Handelsmarge) den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt;
- b) die Frachtkosten für den Transport der Kartoffeln bis zur Empfangsstation;
- c) die Kosten für den Transport der Kartoffeln von der Empfangsstation zum Verteilungsort für Gemeinden, die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder die mehr als 300 m über der Empfangsstation liegen. Es werden höchstens die Ansätze des Bahn-Camionnage-Dienstes vergütet.

Eine Transportkostenvergütung erfolgt nur, wenn die erforderliche Menge Kartoffeln nicht in der Bezugsgemeinde beschafft werden kann.

Art. 6. Bestellung

Die Bestellungsaufnahme hat durch die Gemeinden zu erfolgen. Aus der Bestellung sollen die Menge, die Adresse des Empfängers und die Empfangsstation hervorgehen. Die bereinigten Bestellungen sind der zuständigen kantonalen Stelle einzureichen und von dieser bis spätestens am 16. September 1977 an die Eidgenössische Alkoholverwaltung weiterzuleiten.

Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken können, sind, sofern sie auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung Anspruch erheben, unter Angabe der Mengen ebenfalls an die Alkoholverwaltung weiterzumelden. Diesen Gemeinden werden die besonderen Bestimmungen für die Durchführung der Aktion von der Alkoholverwaltung direkt zugestellt.

Die Alkoholverwaltung behält sich vor, übermässige Bestellungen herabzusetzen und bei Missbräuchen die Besteller von der Aktion auszuschliessen.

Art. 7. Lieferung

Sofrem die Lieferung nicht aus der Gemeinde selbst stattfinden kann, wird die Ausführung der Lieferung von der Alkoholverwaltung dem Handel übertragen. Die beauftragten Lieferfirmen benachrichtigen die Gemeinden rechtzeitig über den Abgang der Sendung.

Art. 8. Transport

Für den Transport der Kartoffeln sind von den Absendern besondere Franko-Frachtabreiche zu verwenden. Diese werden den Lieferfirmen von der Alkoholverwaltung abgegeben und dürfen für keine anderen Sendungen Verwendung finden. Dabei haben weder Absender noch Empfänger Frachtpesen zu bezahlen.

Art. 9. Abrechnung

Die Lieferfirmen berechnen den Gemeinden die gelieferten Kartoffeln zum verbilligten Abgabepreis gemäss Art. 4. Die Fakturen sind von den Gemeinden innerst 30 Tagen nach Empfang zu bezahlen.

Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken und die Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung erheben, erhalten die Weisungen für die Abrechnung mit der Alkoholverwaltung direkt zugestellt. Gemeinden, welche die Aktion ohne vorherige Meldung an die Alkoholverwaltung durchführen, haben keinen Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag.

Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten gemäss Art. 5, lit. c, sind innerst 2 Monaten nach erfolgter Lieferung, spätestens aber bis 31. Dezember 1977, bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dem Rückvergütungsgesuch sind die quittierte Lieferantenrechnung, der Frachtabreif oder Übergabeschein und die quittierte Transportkostenrechnung für die Kartoffeln beizufügen.

Art. 10. Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht¹⁾ Anwendung.

Art. 11. Inkrafttreten

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Bern, den 20. August 1977

Eidgenössische Alkoholverwaltung
H. Müller

1) SR 313.0

Art. 6. Commandes

Les commandes, mentionnant la quantité désirée, l'adresse du destinataire et la gare de destination, sont enregistrées par les communes. Elles doivent être envoyées après vérification à l'office cantonal compétent qui les transmet à la Régie jusqu'au 16 septembre 1977 au plus tard.

Les communes qui peuvent se procurer sur leur territoire des pommes de terre destinées à la vente à prix réduit et qui désirent bénéficier des subsides prévus, doivent être aussi annoncées à la Régie; elles indiqueront les quantités qu'elles veulent acquérir. La Régie leur communiquera directement les conditions.

La Régie se réserve de réduire les commandes d'une quantité exagérée; en cas d'abus, elle peut refuser toute livraison.

Art. 7. Livraisons

Si les pommes de terre ne peuvent pas être obtenues dans la commune même, la Régie chargera les maisons de commerce d'exécuter les livraisons. Les maisons de commerce informeront à temps les communes du jour de l'expédition.

Art. 8. Transport

Pour le transport des pommes de terre, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales, portant la mention «franco». Ces lettres de voiture sont délivrées par la Régie et ne doivent pas être employées pour d'autres expéditions. Ni l'expéditeur, ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

Art. 9. Règlement des comptes

Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes de terre directement aux communes au prix réduit selon l'article 4. Les communes règlent les factures dans les 30 jours après réception.

Les instructions concernant le règlement des comptes avec la Régie sont envoyées directement aux communes qui se procurent les pommes de terre nécessaires sur leur territoire et demandent un subside à la Régie. Les communes qui organisent la vente à prix réduit sans en prévenir la Régie n'ont pas droit aux subsides prévus.

Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'article 5, lettre c, doit être demandé à la Régie dans les deux mois qui suivent la livraison, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 1977, en joignant les factures acquittées des fournisseurs et des camionneurs, ainsi que la lettre de voiture ou le bulletin de remise.

Art. 10. Infractions

Les infractions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool et à la loi fédérale sur le droit pénal administratif¹⁾.

Art. 11. Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Berne, le 20 août 1977

Régie fédérale des alcools
H. Müller

1) RS 313.0

Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes de terre à prix réduit, en automne 1977

(Du 20 août 1977)

Article premier. Généralités

La Régie des alcools organise la vente de pommes de terre à prix réduit, en accord avec les cantons.

Art. 2. Bénéficiaires

Les cantons déterminent le droit d'achat. A cet effet, il leur est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées à l'article 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance vieillesse et survivants. Dans l'intérêt d'une alimentation saine, on tiendra spécialement compte des besoins de la population des montagnes.

Les communes peuvent également se procurer aux mêmes conditions les pommes de terre destinées à la vente à prix réduit pour les assistés ainsi que pour les établissements et les foyers ayant un caractère d'utilité publique.

Les producteurs n'ont pas le droit d'acheter des pommes de terre à prix réduit. Il est également interdit de revendre des pommes de terre achetées à prix réduit.

Avant d'envoyer la commande au canton, l'office communal compétent doit vérifier et corriger les commandes conformément aux prescriptions ci-dessus, après avoir, au besoin, consulté l'office communal de la culture des champs.

Art. 3. Exécution

L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Si des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne pourra cependant pas être confiée à plus d'un office par commune. Les communes qui n'ont pas rempli les engagements découlant des ventes précédentes peuvent être exclues de la présente campagne.

Art. 4. Variétés et prix

Les communes qui ont passé des commandes recevront autant que possible des pommes de terre de la variété Désirée, éventuellement Urgenta. Les intérêts ne pourront exiger la livraison de variétés déterminées. Les communes seront informées avant la livraison.

Des pommes de terre cultivées en terrains tourbeux («terre noire») ne doivent pas être livrées pour la vente à prix réduit.

Pour les variétés précitées, le prix de vente aux communes est de 33 francs par 100 kg, franko gare de destination, sacs compris.

Le montant facturé aux bénéficiaires ne doit pas être supérieur à ce prix. En revanche, celui-ci peut encore être réduit par des subsides que les cantons et les communes ont le loisir d'octroyer.

Les sacs ne sont pas repris par les fournisseurs.

Art. 5. Prestations de la Régie.

La Régie prend à sa charge:

- a) la différence entre le prix d'achat des pommes de terre (sacs et marge compris) et le prix de vente aux communes;
- b) les frais de transport de la gare de destination au lieu de distribution pour les communes éloignées de plus de 5 km de la gare de destination ou situées à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Sont remboursés au maximum les taux du service de camionnage du chemin de fer.
- c) les frais de transport de la gare de destination au lieu de distribution pour les communes éloignées de plus de 5 km de la gare de destination ou situées à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Sont remboursés au maximum les taux du service de camionnage du chemin de fer.

Un remboursement de frais de transport n'entre en ligne de compte que pour la quantité de pommes de terre qui ne peut pas être achetée dans la commune de distribution.

Istruzioni

della Regia federale degli alcooli
concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto
durante l'autunno 1977

(Del 20 agosto 1977)

Art. 1. Disposizioni generali.

La Regia degli alcooli, d'accordo con i cantoni, organizza la vendita di patate da tavola a prezzo ridotto (azione patate).

Art. 2. Beneficiari

La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'articolo 42 della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti, del 20 dicembre 1946. Nell'interesse di una sana alimentazione, occorre usare particolare riguardo ai bisogni della popolazione di montagna.

I comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi patate d'azione anche per gli assistiti, come pure per istituti e asili d'utilità pubblica. I produttori non possono beneficiare dell'acquisto di patate a prezzo ridotto.

È vietato il ritiro di patate a prezzo ridotto per la rivendita.

I comuni, prima di trasmettere ai cantoni le ordinazioni, verificano e se necessario correggono le liste di ordinazione, eventualmente in collaborazione con l'ufficio comunale di campicoltura, in conformità delle presenti istruzioni.

Art. 3. Esecuzione

L'esecuzione dell'azione è affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non si assumono essi stessi l'incarico, le forniture possono essere organizzate da istituzioni di utilità pubblica.

Tuttavia, in ogni comune, l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente. I comuni che non fossero addirittura agli impegni per azioni antecedenti possono essere esclusi dall'azione.

Art. 4. Varietà e prezzi

Nel limite del possibile si forniranno, ai comuni richiedenti, patate da tavola delle varietà Désirée, eventualmente Urgent. Non si possono tuttavia pretendere forniture di determinate varietà. I comuni saranno informati prima della fornitura.

Patate dai terreni torbosi («terra nera») non possono essere fornite per la vendita a prezzo ridotto.

Il prezzo di vendita ai comuni, franco stazione destinataria, è per le varietà succinate di Fr. 33.- i 100 kg, sacchi compresi.

Il prezzo di vendita ai beneficiari non può essere superiore. Per contro, i cantoni e i comuni possono ulteriormente ridurlo.

I sacchi non vengono ripresi dai fornitori.

Art. 5. Sussidi della Regia degli alcool

La Regia degli alcool assume le seguenti spese:

- la differenza fra il prezzo d'acquisto delle patate (sacchi e margini compresi) e il prezzo di vendita ai comuni;
- le spese di trasporto delle patate fino alla stazione destinataria;
- le spese di trasporto dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione per i comuni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria, o situati ad un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Al massimo sono però rimborsate le tariffe per il servizio di camionaggio ferroviario.

Un rimborso delle spese di trasporto è accordato soltanto quando la quantità di patate necessaria non può essere acquistata nel comune di distribuzione.

Art. 6. Ordinazioni

I comuni prendono in consegna le ordinazioni. Nelle stesse si indicano le quantità ordinate, l'indirizzo del destinatario e la stazione destinataria. Le ordinazioni devono essere trasmesse, dopo verificazione, all'ufficio cantonale competente che le inoltra alla Regia degli alcool, al più tardi entro il 16 settembre 1977.

I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione locale, qualora intendessero beneficiare del contributo della Regia degli alcool per il ribasso dei prezzi, sono da enumerare alla Regia con l'indicazione delle quantità. Questi comuni riceveranno direttamente dalla Regia degli alcool le istruzioni particolari per l'esecuzione dell'azione.

La Regia si riserva il diritto di ridurre le ordinazioni ritenute esagerate, e in caso d'abuso, di rifiutare qualsiasi fornitura.

Art. 7. Fornitura

Qualora la fornitura non potesse avvenire direttamente dalla produzione locale, la Regia degli alcool passa le ordinazioni di fornitura al commercio. I fornitori comunicano per tempo ai comuni il giorno della spedizione.

Art. 8. Trasporto

Per la spedizione delle patate i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. La Regia degli alcool fornisce queste lettere di vettura che non possono essere usate per altri invii. Né il mittente né il destinatario sono tenuti a pagare delle spese se si trasporta.

Art. 9. Regolamento dei conti

I fornitori fatturano le loro patate direttamente ai comuni al prezzo ridotto indicato all'articolo 4. I comuni regolano le fatture entro 30 giorni dalla loro notificazione.

I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione propria e intendono beneficiare del contributo della Regia degli alcool per il ribasso dei prezzi, ricevono direttamente le istruzioni concernenti il regolamento dei conti con la Regia degli alcool. I comuni che eseguono l'azione senza annunciarsi alla Regia degli alcool non possono ricevere nessun contributo.

Il rimborso delle spese di trasporto sostenute dai comuni secondo l'art. 5, lettera c, deve essere richiesto alla Regia degli alcool entro 2 mesi dalla fornitura, ma al più tardi entro il 31 dicembre 1977. Alla domanda di rimborso vanno allegate le fatture quietanzate dei fornitori, la lettera di vettura o il bollettino di resa e la fattura quietanzata relativa al trasporto delle patate.

Art. 10. Infrazioni

Le infrazioni alle presenti istruzioni sono sanzionate giusta i disposti penali della legge sull'alcool e di quella sul diritto penale amministrativo¹⁾.

Art. 11. Entrata in vigore

Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Äpfeln im Herbst 1977

(Vom 20. August 1977)

Art. 1. Allgemeines

Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen und dem Schweizerischen Obstverband die verbilligte Abgabe von Äpfeln. Zur Lieferung kommen kontrollierte Tafeläpfel lagerfähiger Sorten in Kartonboxen zu 15 kg netto.

Art. 2. Bezugsberechtigung

Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln. Es empfiehlt sich, dabei auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie in Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung umschrieben sind, abzustellen. Dabei ist im Interesse einer gesunden Ernährung auf die Bedürfnisse der Bergbewohner besonders Rücksicht zu nehmen. Der Bezug von verbilligten Äpfeln zum Wiederverkauf ist untersagt.

Aktionsobst kann von den Gemeinden zu gleichen Bedingungen auch für die Abgabe an Unterstützungsbedürftige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter bestellt werden. Gemeinden, die in der von der Alkoholverwaltung im Einvernehmen mit den Kantonen und der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Bergbauern für Aktionsobstlieferungen festgelegten Bergzone liegen, sind ausserdem ermächtigt, verbilligte Äpfel für die Abgabe als Pausenverpflegung in den Schulen zu beziehen.

Art. 3. Durchführung

Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone und Gemeinden die Abgabe von verbilligten Äpfeln nicht selbst vornehmen, kann sie auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In einer Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden.

Art. 4. Preise

Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt Fr. 9.60 je Kartonbox zu 15 kg netto (= 64 Rp. je kg).

Die Äpfel dürfen den Bezügern nicht zu höheren Preisen abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen.

Art. 5. Leistungen der Alkoholverwaltung

Die Alkoholverwaltung übernimmt folgende Kosten:

- Den Betrag um welchen der Kaufpreis der Äpfel den Abgabepreis an die Gemeinde übersteigt.
- Die Frachtkosten für den Transport der Äpfel franko Empfangsstation.
- Die Kosten für den Transport der Äpfel von der Empfangsstation zum Verteilungsort für Gemeinden oder Ortsteile (Camionnage), die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder mehr als 300 m über ihr liegen. Vergütet werden die effektiven Zustellkosten, höchstens aber die Kosten gemäss den Tarif für den Bahn-Camionnage-Dienst 536 und 536.1 (Stückgut = Gebührentafel 50, Wagenladungen = Gebührentafel 51) der Schweizerischen Transportunternehmungen. Diese Tarife können auf den Empfangsstationen eingesehen werden. Für Gemeinden oder Weiler, die nicht im Ortsverzeichnis des Tarifs 536 vorgesehen sind, gibt die Alkoholverwaltung die in Betracht fallende Taxgruppe für Stückgut bekannt.

Art. 6. Bestellung

Die Gemeinden nehmen die Bestellungen der Bezugsberechtigten auf und melden die insgesamt gewünschte Anzahl Kartonboxen zu 15 kg Äpfel mit allen weiteren Angaben der zuständigen kantonalen Stelle mittels dem ihnen von dieser Stelle zugesandten Bestellformular (in zweifacher Ausführung). Die kantionale Stelle leitet ein Exemplar jeder Gemeindebestellung bis spätestens 16. September 1977 an den Schweizerischen Obstverband, Postfach, 6300 Zug 2, weiter. Es werden nur Bestellungen von mindestens 6 Boxen je Gemeinde ausgeführt. Verspätet eingehende Bestellungen sowie Nachbestellungen können nicht berücksichtigt werden.

Art. 7. Lieferung

Die Ausführung der Lieferungen wird dem Schweizerischen Obstverband in Zug bzw. den von ihm beauftragten Handelsfirmen und Produzenten-Organisationen übertragen. Die beauftragten Lieferfirmen benachrichtigen die Gemeinden rechtzeitig über den Abgang der Sendungen.

Bei Beanstandung der Qualität ist spätestens am ersten Werktag nach Ankunft der Lieferung an der Bestimmungsstation beim Schweizerischen Obstverband, Telefon 042 / 21 27 12 eine Expertise zu verlangen. Die Äpfel dürfen nicht verteilt werden, bis der Experte die Begutachtung abgeschlossen hat. Bei unbegründeten Beanstandungen fallen die Kosten zu Lasten der Gemeinde. Die Gemeinden werden vom Schweizerischen Obstverband über das Vorgehen bei Beanstandungen im einzelnen orientiert, wenn ihnen der Lieferant des Aktionsobstes bekanntgegeben wird.

Art. 8. Transport

Für den Transport der Äpfel sind von den Absendern besondere Franko-Frachtfälle zu verwenden. Diese werden vom Schweizerischen Obstverband in den nötigen Anzahl abgegeben. Sie dürfen für keine anderen Sendungen verwendet werden. Weder Absender noch Empfänger haben Bahnfrachten zu bezahlen.

Art. 9. Abrechnung

Die Lieferfirmen stellen dem Schweizerischen Obstverband für die gelieferten Äpfel Rechnung.

Der Schweizerische Obstverband stellt den Kantonen unter Angabe der jeder Gemeinde gelieferten Menge Äpfel Rechnung. Die Fakturen sind von den Kantonen innerst 30 Tagen nach Empfang gesamthaft an den Schweizerischen Obstverband zu bezahlen. Der Kanton rechnet mit den Gemeinden ab.

Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten nach Art. 5, lit. c (Camionnagekosten) sind längstens innerst zwei Monaten nach erfolgter Lieferung der Äpfel unter Verwendung des der Gemeinde vom Obstverband zugestellten Gesuchsformulars bei der Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dabei sind gleichzeitig die Frachtfälle und die Transportkostenrechnungen einzusenden. Camionnagerechnungen für Gewichte über 3000 kg müssen Angaben über Personal- und Zeitaufwand, Fahrzeugtyp und Nutzlast enthalten.

Art. 10. Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Art. 11. Inkrafttreten

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Bern, den 20. August 1977

Eidgenössische Alkoholverwaltung
H. Müller

Instructions**de la Régie fédérale des alcools****concernant la vente de pommes à prix réduit**

en automne 1977

(Du 20 août 1977)

Article premier. Généralités

La Régie des alcools organise, en accord avec les cantons et la Fruition suisse, la vente de pommes à prix réduit. Les livraisons comprennent des pommes de table contrôlées, de variétés de garde et sont faites en carton de 15 kg net.

Art. 2. Bénéficiaires

Les cantons déterminent le droit d'achat. A cet effet, il leur est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées à l'article 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants. Dans l'intérêt d'une alimentation saine, on tiendra spécialement compte des besoins de la population des montagnes. Il est interdit de revendre des pommes achetées à prix réduit.

Les communes peuvent également se procurer aux mêmes conditions des pommes destinées à la vente à prix réduit pour les assistés, ainsi que pour les établissements et les foyers ayant un caractère d'utilité publique. De plus, les communes situées dans la zone de montagne que la Régie des alcools a fixée en accord avec les cantons et le Groupement suisse des paysans de montagne pour les livraisons de fruits à prix réduit sont autorisées à commander des pommes à prix réduit afin de les distribuer comme collation intermédiaire dans les écoles.

Art. 3. Exécution

L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Lorsque des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne sera cependant pas confiée à plus d'un office par commune.

Art. 4. Prix

Le prix de vente aux communes est fixé à fr. 9.60 par carton de 15 kg net (fr. 64 par kg).

Les pommes ne doivent pas être vendues aux bénéficiaires à des prix plus élevés. En revanche, les cantons et les communes sont libres d'en diminuer le prix par l'octroi de subsides.

Art. 5. Prestation de la Régie

La Régie prend à sa charge:

- le montant de la différence éventuelle entre le prix d'achat des pommes et le prix de vente aux communes;
- les frais de transport des pommes franco gare de destination;
- les frais de transport des pommes de la gare de destination au lieu de distribution (camionnage) pour les communes et les hameaux éloignés de plus de 5 km de la gare de destination ou situés à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Sont remboursés les frais effectifs, mais au plus les taux prévus aux chiffres 536 et 536.1 (envoi de détail = tableau 50, envoi par wagon complet = tableau 51) du tarif pour le service de camionnage du chemin de fer des entreprises suisses de transport. Celui-ci peut-être consulté dans les gares de destination. Pour ce qui concerne les communes et hameaux qui ne figurent pas sur la liste des localités du tarif 536, la Régie des alcools renseigne sur le groupe de taxes applicables à l'envoi de détail.

Art. 6. Commandes

Les communes notent les commandes des ayants droit, annoncent à l'office cantonal compétent le nombre total désiré de cartons de 15 kg de pommes et lui donne notamment toute indication supplémentaire à l'aide de la formule de commande mise à leur disposition par l'édit officiel (en deux exemplaires). L'office cantonal fait parvenir un exemplaire de la commande de chaque commune au plus tard jusqu'au 16 septembre 1977 à la Fruitt-Union suisse, case postale, 6300 Zug 2. Seules les commandes d'au moins 6 cartons par commune seront exécutées. Les commandes tardives ainsi que les commandes supplémentaires ne seront pas prises en considération.

Art. 7. Livraisons

La Fruitt-Union suisse à Zug est chargée d'exécuter les livraisons. Elle peut déléguer cette tâche à des maisons de commerce ou à des groupements de producteurs. Les fournisseurs informeront à temps les communes du jour de l'expédition.

Si la qualité est contestée, une expertise doit être demandée à la Fruitt-Union suisse à Zug, téléphone 042 / 21 27 12, au plus tard le premier jour ouvrable après l'arrivée des fruits à la gare de destination. Les pommes ne doivent pas être distribuées avant que l'expert ait terminé son travail. Si la réclamation n'est pas justifiée, les frais sont à la charge de la commune. La Fruitt-Union renseignera en détail les communes sur la façon de formuler la réclamation en même temps qu'elle leur indiquera le nom du fournisseur.

Art. 8. Transport

Pour le transport des pommes, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales portant la mention «franco». La Fruitt-Union délivre ces lettres de voiture en nombre suffisant. Elles ne doivent pas être utilisées pour d'autres envois. Ni l'expéditeur ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

Art. 9. Règlement des comptes

Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes à la Fruitt-Union. La Fruitt-Union facture les frais à l'office cantonal en indiquant les quantités de pommes livrées à chaque commune. L'office cantonal paie le montant total des factures à la Fruitt-Union dans les 30 jours à dater de la réception et règle les comptes avec les communes.

Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'article 5, lettre c (frais de camionnage), doit être demandé à la Régie au plus tard dans les 2 mois qui suivent la réception des pommes, au moyen de la formule envoyée par la Fruitt-Union suisse aux cantons. Les lettres de voiture et les factures des camionneurs doivent être jointes à la demande. Les factures de camionnage pour plus de 3000 kg de charge doivent renseigner sur la durée du camionnage, l'emploi de personnel, le type de véhicule et la charge utile de celui-ci.

Art. 10. Contraventions

Les contraventions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.

Art. 11. Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Berne, le 20 août 1977

Régie fédérale des alcools
H. Müller

Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto durante l'autunno 1977

(Del 20 agosto 1977)

Art. I. Disposizioni generali

La Regia degli alcool, d'accordo con i cantoni e con l'Associazione svizzera per la frutta, organizza la vendita di mele da tavola a prezzo ridotto. Entrano in considerazione per la fornitura mele da tavola controllate, di varietà idonee all'immagazzinamento, in cartoni di 15 kg netto.

Art. 2. Beneficiari

La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'art. 42 della legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti del 20 dicembre 1946. Nell'interesse di una sana alimentazione, occorre usare particolare riguardo ai bisogni della popolazione di montagna. È vietato il ritiro di mele a prezzo ridotto per la rivendita.

I comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi frutta d'azione anche per gli assistiti, come pure per istituti e assili d'utilità pubblica. I comuni situati nella zona di montagna determinata dalla Regia degli alcool in accordo con i Cantoni e il Gruppo svizzero dei contadini di montagna per le forniture di frutta d'azione, possono pure ritirare mele a prezzo ridotto per la distribuzione nelle scuole quale spuntino della ricreazione.

Art. 3. Esecuzione

L'esecuzione dell'azione viene affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non forniscano mele a prezzo ridotto, la vendita può essere organizzata da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente.

Art. 4. Prezzo

Il prezzo di vendita ai comuni è di fr. 9.60 per cartone di 15 kg netto (fr. -64 il kg).

Le mele non possono essere cedute agli acquirenti a un prezzo maggiore. Per contro i cantoni e i comuni sono liberi di ribassare oltre il prezzo.

Art. 5. Prestazioni della Regia degli alcool

La Regia degli alcool assume le seguenti spese:

- a) La differenza tra il prezzo d'acquisto e il prezzo di vendita ai comuni.
- b) Le spese di trasporto delle mele franco stazione destinataria.
- c) Le spese per il trasporto delle mele dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione (camionaggio) per comuni o frazioni distanti oltre 5 km dalla stazione destinataria o situati a un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Sono rimborsate le spese effettive di consegna, al massimo però, i costi conformemente alla tariffa per il servizio di camionaggio ferroviario 536 e 536.1 (spedizioni piccole partite = prontuario delle tasse 50, spedizioni per carri completi = prontuario delle tasse 51) delle Imprese svizzere di trasporto. Queste tariffe possono essere consultate presso le stazioni destinarie. Per i comuni o frazioni, non menzionati nell'elenco delle località della tariffa 536, la Regia degli alcool comunica i gruppi di tariffa per spedizioni in piccole partite entran- ti in considerazione.

Art. 6. Ordinazioni

I comuni raccolgono le ordinazioni degli aventi diritto al ritiro e comunicano il numero dei cartoni di 15 kg desiderati, con tutte le altre indicazioni, all'istanza cantonale competente, mediante il formulario d'ordinazione da quest'ultima loro trasmesso (compilato in due esemplari). L'Ufficio cantonale trasmette un esemplare di ogni ordinazione comunale, entro il 16 settembre 1977, all'Associazione svizzera per la frutta, casella postale, 6300 Zug 2. Vengono eseguite soltanto ordinazioni di almeno 6 cartoni per comune. Le ordinazioni trasmesse in ritardo come pure quelle complementari non possono essere prese in considerazione.

Art. 7. Fornitura

L'esecuzione della fornitura è affidata all'Associazione svizzera per la frutta a Zug, o alle ditte commerciali e alle associazioni di produttori da essa incaricate. I fornitori comunicano per tempo ai comuni la data della spedizione.

In caso di contestazione della qualità si deve chiedere una perizia all'Associazione svizzera per la frutta a Zug, tel. 042 / 21 27 12, il giorno lavorativo susseguente l'arrivo della merce alla stazione destinataria. Le mele non possono essere distribuite fino al termine della perizia. Per contestazioni ingiustificate le spese della perizia vanno a carico del comune. L'Associazione svizzera per la frutta orienterà dettagliatamente i comuni sul procedimento della contestazione, se le verrà indicato il nome del fornitore delle mele.

Art. 8. Trasporto

Per il trasporto delle mele, i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. Queste sono fornite, nel numero occorrente, dall'Associazione svizzera per la frutta e non possono essere usate per altri invii. Né lo speditore né il destinatario devono pagare trasporti ferroviari.

Art. 9. Regolamento dei conti

I fornitori mandano all'Associazione svizzera per la frutta la fattura per le mele da essi fornite.

L'Associazione svizzera per la frutta stende la fattura a carico dei cantoni, indicando la quantità fornita a ciascun comune. I cantoni pagano l'importo totale delle fatture all'Associazione svizzera per la frutta nel termine di 30 giorni a contare dalla data del ricevimento e regolano i conti con i comuni.

Le spese di trasporto sopportate dai comuni, conformemente all'articolo 5, lettera c (spese di camionaggio), vanno notificate alla Regia degli alcool al più tardi entro 2 mesi dalla fornitura delle mele, con il formulario di domanda spedito dall'Associazione svizzera della frutta ai comuni, aggiungendo le lettere di vettura e i conti relativi. Le fatture di camionaggio per pesi superiori a 3000 kg devono contenere indicazioni circa il personale e il tempo impiegato, il tipo del camion e la sua portata.

Art. 10. Infrazioni

Le infrazioni alle presenti istruzioni sono sanzionate giusta i disposti penali della legge sull'alcool e di quella sul diritto penale amministrativo.

Art. 11. Entrata in vigore

Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

Berna, 20 agosto 1977

Regia federale degli alcool
H. Müller

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

5 1/4% Anleihe Kantonalbank Schwyz 1967-81 (August)

(Valoren-Nr. 26118)

Gestützt auf die seinerzeitige Kündigung werden die Titel dieser Anleihe am 31. August 1977 vorzeitig zurückbezahlt. Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den noch nicht falligen Coupons per 31. August 1978 und ff., zur Rückzahlung zu pari eingereicht werden.

18. August 1977

Kantonalbank Schwyz

La Rose SA, à Fribourg

Les actionnaires de La Rose SA sont convoqués en assemblée générale extraordinaire

le lundi 5 septembre 1977, à 16 h. 30, à l'Hôtel de La Rose, rue Pierre-Aebi 182, à Fribourg.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Annulation du capital social.
2. Augmentation du capital social à fr. 750000.- par l'émission de 300 actions au porteur, de fr. 2500.- chacune.
3. Constatation de la libération totale des nouvelles actions émises par compensation avec une créance contre la société.
4. Nominations.
5. Divers.

Les actionnaires devront se légitimer en produisant leurs titres ou sur présentation d'un certificat de dépôt émanant d'une banque.

Fribourg, le 16 août 1977

Le conseil d'administration

Le Foyer

Centre éducatif suisse pour aveugles intellectuellement handicapés

Assemblée générale

jeudi 15 septembre 1977, à 15 h., au «Foyer», route d'Oron 90, Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Ferien und Feiertage in den Gesamt- arbeits- verträgen

Das Sonderheft Nr. 87 informiert über die in zweiseitig körperfachen Gesamtarbeitsverträgen erlassene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Außerdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt.

Das Sonderheft kann gegen Vorauszahlung von Fr. 11.- auf das Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsblatt, Bern, bezogen werden.

Verhandlungspreis rund Fr. 20.000.000.- einschliesslich gewissen Einrichtungen, Mobilier usw.

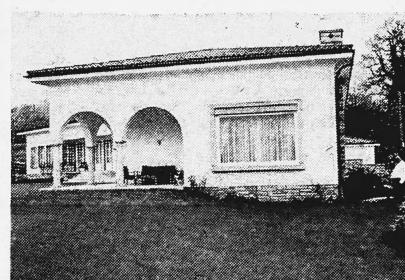
Anfragen ernsthafter Selbstinteressenten sind zu richten an: Proprietario del mappale N° 588, via al Perato 1, 6932 Breganzone-Lugano, oder an Telefon 091 56 95 71.

Wir verwerfen oder kaufen kleinere und grössere

Konkursmassen Restposten Lagerpartien usw.

Odina GmbH, Zentralstrasse 156,
8040 Zürich
.Tel. 01/242 29 41, Telex 55532

Von Privat zu verkaufen in Breganzone-Lugano herrschaftlicher Landsitz



Baujahr 1970/71

Residenzielle, dominierende, unverbaubare und verkehrsgünstige Lage mit panoramischer Rundsicht auf See, Golf von Castagnola, Monte Brè, umliegende Täler, Berge und fernere Alpen.

Grundstück 1901 m², davon 551 m² wie folgt überbaut: Gebäude 344 m², gedeckter Portico und Terrasse 89 m², separate Doppelgarage 51 m², heizbares offenes Schwimmbad 67 m².

Ebene Gartenanlage und grosser Parkplatz 1350 m².

Nutzwohnfläche Ober- und Untergeschoss zirka 500 m².

Kubatur: Gebäude 2499 m³, Garage 190 m³, Schwimmbad 100 m³.

Komfortabler, stilvoller Innenausbau mit teilweise speziell angefertigtem Mobiliar.

Verhandlungspreis rund Fr. 20.000.000.- einschliesslich gewissen Einrichtungen, Mobilier usw.

Anfragen ernsthafter Selbstinteressenten sind zu richten an: Proprietario del mappale N° 588, via al Perato 1, 6932 Breganzone-Lugano, oder an Telefon 091 56 95 71.

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft –
Inserieren Sie!**